

川上：哦，您是……

白雪：您是川上先生吧？

川上：对，我是川上弘。您好！

他是乡下猫。

白雪：乡下猫？

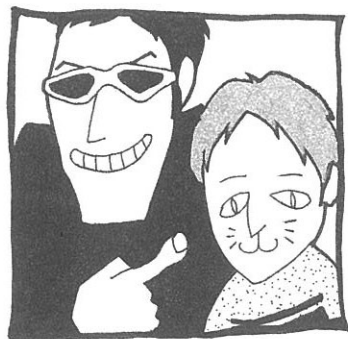
山下：不对！我不是“乡下猫”，

是“山下茂”！

川上：哈，哈！差不多吧！

山下：您是旅行社的小姐吗？

白雪：对，我是你们的导游。我们走吧！



Chuānshàng: Ō, nín shì……

Bái Xuě: Nín shì Chuānshàng xiānsheng ba?

Chuānshàng: Duì, wǒ shì Chuānshàng Hóng. Nínhǎo!

Tā shì Xiāngxià Māo.

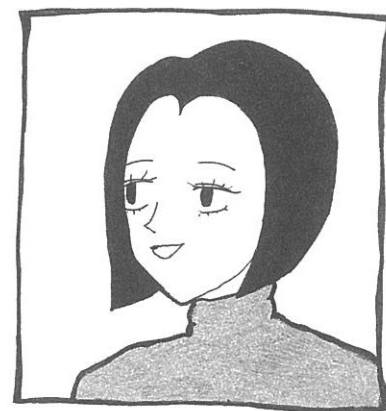
Bái Xuě: Xiāngxià Māo?

Shānxià: Bú duì! Wǒ búshì “Xiāngxià Māo”,
shì “Shānxià Mào”!

Chuānshàng: Hā, hā! Chàbuduō ba!

Shānxià: Nín shì lǚxíngshè de xiǎojie ma?

Bái Xuě: Duì, wǒ shì nǐmen de dǎoyóu. Wǒmen zǒu ba!



1. 我輩は猫である — “是”

英語でいう be 動詞と同じ働きをする、広い意味での動詞。
“是”の後ろにある名詞は、“是”の目的語に相当する。

我是山下茂。 僕は山下茂です。

“不”をつけると否定形になる。

我不是乡下猫。 僕は田舎猫じゃない。

“不”は動詞句の前におかれ、その動詞句のみを否定する。

2. 私とあなた、その他は“他” — 人称代詞

	単数	複数
一人称	我 wǒ	我们 wǒmen, 咱们 zánmen
二人称	你 nǐ, 您 nín	你们 nǐmen
三人称	他, 她, 它 tā	他们, 她们, 它们 tāmen

一人称複数の“咱们”は聞き手を含む。

我们是日本人。你们是中国人。咱们是亚洲人。

二人称の“您”は丁寧な「あなた」。“您”の複数形は口頭語にはないが、手紙などの書面語では用いられる。

三人称単数の発音はすべて“tā”。ヨーロッパ言語の影響で、書く場合には漢字で区別するようになった。

3. 「行け！」か「行こう！」か？ — 語気助詞“吗”“吧”

中国語では、日本語同様、語気を含んだ助詞を文末に添えるだけで、疑問や勧誘などをあらわす。

疑問の語気「～ですか？」 他是学生。→ 他是学生吗？
 肯定を期待した疑問の語気「～ですね？」 他是学生。→ 他是学生吧？
 勧誘や軽い命令の語気「～ましょう！」 我们走。→ 我们走吧！
 「～なさい！」 你们走。→ 你们走吧！

4. 的^{マト}をはずすな！ — 連体修飾の助詞“的”(1) 連体修飾語+“的”+名詞→名詞句

「私の本」のように、所属をあらわす「～の」にあたる語は“的 de”で、連体修飾語である名詞の後ろにつける。

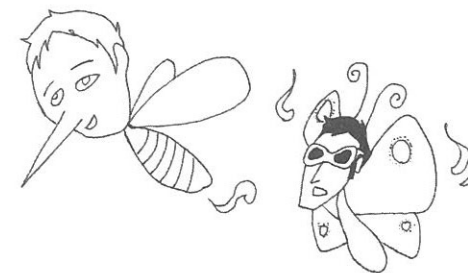
我的书 私の本
 旅行社的小姐 旅行社の女性

■中国語の濁音■

日本語から考えてみましょう。私たちが「蚊がいる」を「蛾がいる」と聞き間違えないのはなぜでしょう？「か ka」と「が ga」を比べてみると、k は澄んだ子音(清音/無声音)、g は濁った子音(濁音/有声音)です。つまり日本語では清濁が、語の意味を弁別するのに大切な役割を負っているわけです。

さて、中国語はどうでしょうか。強く息を出しながら「パン」と発音すると、中国人の耳にはそれは「太っている“胖 pàng”」という意味に聞こえます。次に息をあまり出さずに「パン」と発音すると、今度は「素晴らしい“棒 bàng”」という意味に聞こえます。

つまり中国語では、この息を強く出す出さないが意味の弁別に欠かせない要素だというわけです。息を強く出す方を「有気音」、出さない方を「無気音」と呼びます。ちなみに、日本語の濁音は常に息を出しません。ですから皆さんが「パン」と発音すると、中国人には「棒 bàng」に聞こえます。実は中国人も無意識に、「無気音」を「濁音(有声音)」で発音することもあるのです。たとえば母音のすぐ後ろに「無気音」が続いた場合、それは「濁音」になりやすくなります。それに対して文頭や語頭に出た場合は「濁音」になりません。ですから、「お父さん“爸爸 bāba”」と言う時、はじめの「バ」は無気音ですが、後の「バ」は濁音になりがちだ、というわけです。



練習問題

1. 課文についての質問に答えなさい。

1) 川上弘は日本人吗? [日本人 Riběnrén: 日本人]

2) 山下茂は中国人吗? [中国人 Zhōngguórén: 中国人]

3) 白雪は中国人吧?

4) 白雪は旅行社的工作人员吗? [公司职员 gōngsī zhíyuán: 会社員]

5) 他们的导游是日本人吗?

2. 作文しなさい。

1) 北京は中国の首都です。[首都 shǒudū: 首都]

2) 彼女はあなた方の通訳ですか? [翻译 fānyì: 通訳]

3) 山川さんは会社員ですね? [山川 Shānchuān: (日本人の人名)]

4) 食べましょう! [吃 chī: 食べる]

5) 君たちは中国人、僕たちは日本人。われらはアジア人だ! [亚洲 Yàzhōu: アジア]

■ 野球型の言語・将棋型の言語 ■

野球では、ピッチャーはマウンドにいてピッチャーだとわかり、キャッチャーはホームベースの後ろにいてキャッチャーだとわかります。つまりその選手がいる位置によって役割がわかるわけです。将棋では、その駒の役割は駒の上を書いてありますから、どの位置にいても役割が混乱することはありません。中国語は野球型、日本語は将棋型の言語です。将棋型で大事なのは、「父は、息子に、本を、与えた」のように助詞などをつけた形で語の役割が明示されていることですが、野球型の言語では、文法上大事なものは語順です。中国語の文法を学ぶ上では、この語順に関する規則を正しく把握していくことが、もっとも大事なことなのです。

さて水滸伝の好漢“武松 Wǔ Sōng”と猛猛な“老虎 lǎohǔ”(トラ)のなぐり“打 dǎ”合い。“武松打老虎。”さあ、どちらがなぐられたのでしょうか?

